

Bonjour à tous. 受講生のみなさまこんにちは。

気持ちのよいお天気が続き、梅雨入りまでこの陽気を楽しみたいですね。さて、2017年春学期の答案返却も3回目となります。学期末まであと1ヶ月となりましたが、ここまでの学習内容をしっかり復習し、残りの課題も頑張ってお取り組みしましょう！

2017年夏学期のお申し込み受付が間もなく始まります。今学期の学習の成果を生かし、夏学期もさらにステップアップを目指して、フランス語学習を継続してください。皆さまからのお申し込みをスタッフ一同お待ちしております！



■ Infos pratiques 1 - 2017年夏学期のお申し込みについて



開講期間：6月26日（月）～9月21日（木）

お申し込み受付：5月27日（土）より開始

- 教材の発送は6月中旬頃より随時発送となります。
- 次に受講するコースについてのご相談は通信コース事務局、または soutien@institutfrancais.jp へお気軽にお問い合わせください。

お申し込みには簡単、便利な「通信ブティック」をご利用ください！ tsushinboutique.com

■ Infos pratiques 2 - 新開講コースのお知らせ！

▶ B1 レベル DELF B1 準備対策 (3CDE1)

新開講
コース

「仏検」とは試験形式がまったく違う DELF/DALF 試験。試験勉強をするだけでもフランス語力が格段にアップするといっても過言ではないでしょう。このコースでは、DELF B1 試験合格のコツを身に着けます。合格のためには、フランス語力を全体的にアップさせるだけでなく、出題傾向について知ることが重要です。また B1 レベルで必要とされる筆記と口頭によるコミュニケーション能力を養うこともこのコースの目的としています。

- オプション：Skype による教師との口頭模擬試験*（約 50 分間）

*口頭模擬試験のレッスン後、講師の作成したレポートをお送りします。

■ Infos pratiques 3 - オンラインプライベートレッスン

通信コースのみなさまには、通信コースのサポートとしてテレフォンサポートが用意されていますが、「もっとたくさんフランス語を話したい！」「学んだことを実践で使いたい！」という方にはプライベートレッスンを合わせて受講されることをおすすめします。苦手な部分の克服や、資格試験対策、通信コースの学習の補足、留学や旅行前の会話力のブラッシュアップなど、先生とマンツーマンで集中的に、また効果的に受講生おひとりおひとりのレベルと目標にあわせて学習できます。

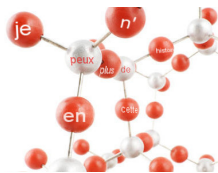
1 レッスン 25 分からご購入いただけて、受講は Skype かお電話となります。有効期限はご購入から 1 年間。予約/キャンセルは 24 時間前まで承っていますので、空いた時間にお気軽に受講いただけます。詳細については、事務局へお問い合わせください。

■ ご協力ありがとうございました！

第一回目のLettreでもお知らせしました「アンスティチュ・フランセ日本 通信・オンライン講座アンケート」の回答受付は締め切らせていただきました。たくさんの方にご参加いただきまして、心よりお礼申し上げます。いただいた貴重なご意見は、今後の通信・オンライン講座のさらなる質の向上のための参考にさせていただきます。



辞書に載っている単語と言語の関係は、原子と自然の關係に似ています。単語は原子と同じように、すべてのもととなる基本要素です。自然界で、原子は決して単体では存在していません。ほかの原子と結びついて分子となり、その分子が生命体を構成します。単語も同じです。単語はけっして孤立しておらず、お互いにひきつけあったり、反発しあったり、決まった方法で配列されたりします。



「成句」と呼ばれるこうした単語の組み合わせが、言語の本当の構成要素です。話すときに役立つのはこうした成句なのです。言語を学ぶということは「コトバの化学」を学ぶことにほかなりません。このコラムでは、フランス語でよく使われることばの組み合わせを見ていきましょう。ひとつひとつの単語は皆さんがよく知っているものですが、その組み合わせには初めて目にするものがあるかもしれません。

今回は *rien* という副詞を使った3つの表現をみていきます。

表現	例文	例文の訳	*
<i>il n'y a rien à faire</i>	<i>Il n'y a rien à faire</i> , je n'arrive jamais à me rappeler la conjugaison de ce verbe !	もうだめだ、この動詞の活用をどうしても思い出すことができない！	<input type="checkbox"/>
<i>n'y être pour rien</i>	Pourquoi vous m'accusez ? Je <i>n'y suis pour rien</i> .	どうしてあなたは私を非難するの？私は関係ないわ。	<input type="checkbox"/>
<i>ne rien en savoir</i>	- Quelle équipe a gagné le match ? - Je <i>n'en sais rien</i> , je ne m'intéresse pas au baseball.	-どのチームが試合に勝った？ -わからないよ、野球には興味ないんだ。	<input type="checkbox"/>

* これらの言い回しを知っていたかどうか、自分でチェックしてみましょう。

●その他の様々な例文：

il n'y a rien à faire

J'ai beau essayer de dormir, <i>il n'y a rien à faire</i> , je n'arrive pas à m'endormir.	いくら寝ようとしてみてもどうしようもないんだ、どうしても眠りにつけないんだ。
<i>Il n'y a rien à faire</i> , il n'arrive pas à arrêter de fumer.	もう手の施しようがないよ、彼はタバコをやめることができないんだ。
L'accord du participe passé, <i>il n'y a rien à faire</i> , je n'y comprends rien !	過去分詞の性・数一致なんてもうだめ、全く理解できない！

n'y être pour rien

- C'est toi qui as cassé cette assiette ? - Ah non, moi je <i>n'y suis pour rien</i> .	-このお皿を割ったのは君かい？ -違うよ、僕は何もしてないよ。
Je <i>n'y suis pour rien</i> dans cette histoire. C'est Philippe qui s'est occupé de tout.	この件に関しては私は関わっていません。全てフィリップが担当していました。
Inutile de m'agresser, je <i>n'y suis pour rien</i> dans tes problèmes.	私を責めても無駄だよ、君の問題には私は何も関係していないんだ。

ne rien en savoir

- Qu'est-ce qu'il dit ? - Je <i>n'en sais rien</i> , je ne parle pas italien.	-彼何をいつているの？ -全然わからないよ、僕イタリア語は話さないから。
- Il arrive à quelle heure ? - Je <i>n'en sais rien</i> ! C'est à toi qu'il a donné rendez-vous.	-彼は何時にくるの？ -私か知る訳ないでしょ！約束をしたのはあなたでしょ。
Le prix du ticket ? Désolé, mais je <i>n'en sais rien</i> .	チケットの料金？悪いけど、全然知らないな。

●チャレンジしてみましょう！

I. 適切な文になるように、右側と左側をつないでみましょう：

- | | |
|--|--------------------------|
| 1 On doit tous mourir un jour, | a il n'en sait rien. |
| 2 Il dit que le projet va réussir mais en fait | b il n'y a rien à faire. |
| 3 Laissez-le tranquille, | c il n'y est pour rien. |

II. 空欄に適切な単語を入れてみましょう：

- Dans cette affaire de corruption, le ministre déclare qu'il n'_____.
- Qui a vraiment organisé l'assassinat de Kennedy ? Ça, personne n'_____.
- Le céleri, je n'aime pas ça, il n'_____ !

Il n'y a rien à faire : apprendre une langue, c'est parler, écouter, lire et écrire dans cette langue. Si vos progrès vous semblent parfois trop longs, vous *n'y êtes pour rien*, c'est une chose normale. Alors, combien de temps faut-il pour parler français ? Je *n'en sais rien*, mais ce qui compte c'est d'avoir plaisir à apprendre !

解答：
I. 1 : b 2 : a 3 : c
II. 1 : y est pour rien 2 : en sait rien 3 : y a rien à faire